



حکومەتی هەرێمی کوردستان - عێراق
وەزارەتی پەروەردە
بەریوەبەرایەتی گشتی پروگرام و چاپەمەنییەکان

ئەلھییە نوی

پۆلی یەکەمی بىنەرەتى



حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان - عیراق

وهزاره‌تی په‌روه‌رده

به‌پیوه‌به‌رایه‌تی گشتی پروگرام و چاپه‌مه‌نییه‌کان

بلند لالش

ئەل‌فېبىي نوئى

پۆلى يەكەمى بىنه‌رەتى

ئىبراھيم ئەمین بالدار

بىزاركىدىن

سادق ئەحمد عوسماڭ روستايى
نەمام جلال رشيد

سەرپەرشتى ھونەرى چاپ
زاگرۇس محمود عرب
عوسماڭ پىرداود

نەخشەسازى بەرگ
نەجمەدین جبرائيل بىرى

كارى كۆمپىيوتەر
زاگرۇس محمود
ئامانچ اسماعيل

جىيې جىيڭىرنى بىزارى ھونەرى
ئارى محسن احمد

2012 زايىنى 2712 كوردى

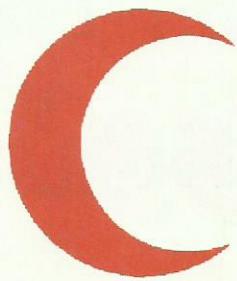
A blue ink illustration of a duck swimming in water, positioned in the center of a grid of Korean characters.



The image features a central figure of a person wearing a pink dress and holding a large green umbrella with a red border. This figure is positioned within a grid of black Arabic letters on a white background. The grid consists of four rows: the first row contains five 'J' letters; the second row contains two 'L' letters on the left and two 'U' letters on the right; the third row contains two 'V' letters on the left and two 'U' letters on the right; and the fourth row contains three 'S' letters.

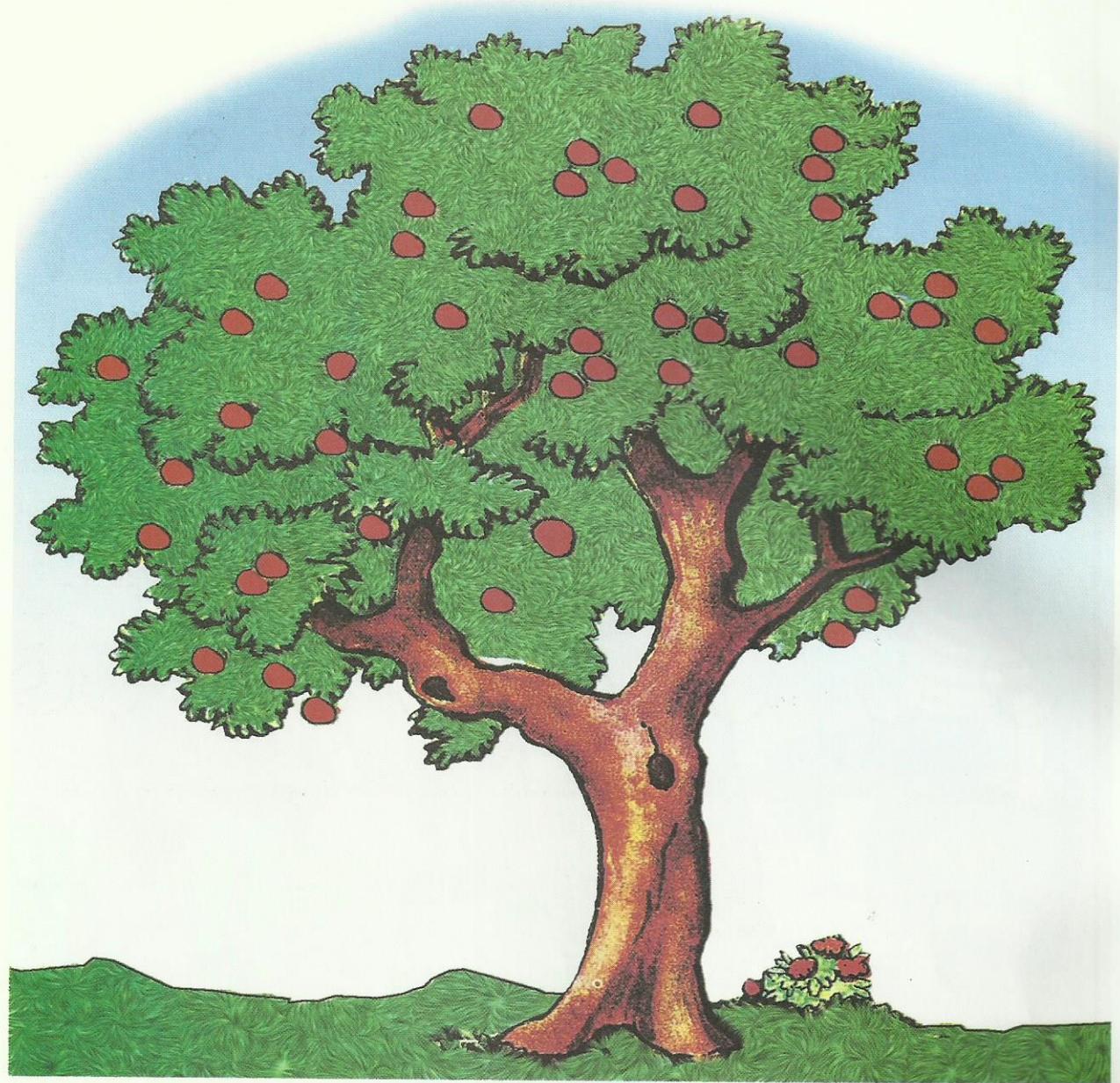


The image features a large, solid red crescent moon centered on a white background. Above the crescent, there is a row of five Arabic letters: 'ك' (Kaf), 'ل' (Laam), 'م' (Meem), 'و' (Waw), and 'ز' (Zayn). Below the crescent, there is another row of five Arabic letters: 'ق' (Qaf), 'ن' (Nun), 'ت' (Taa'), 'ه' (Hee), and 'د' (Dale'). The letters are written in a black, stylized font.



A blue line drawing of a person from the waist up, wearing a long-sleeved shirt and pants. The person is holding a rectangular tray with two circular items on it, possibly representing bread or coins. The drawing is positioned in the center of a grid of Arabic letters.





دار

دار ، دار ، دار



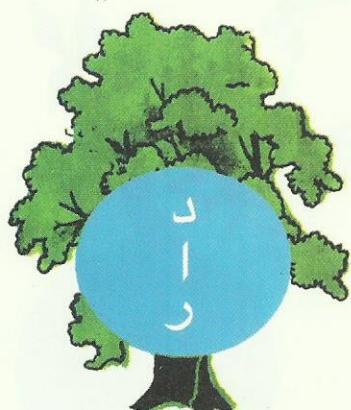
دارا

دارا ، دارا ، دارا



دارا ، دارا

دار ، دار





دار

دارا داری دی .

داری دی دارا .



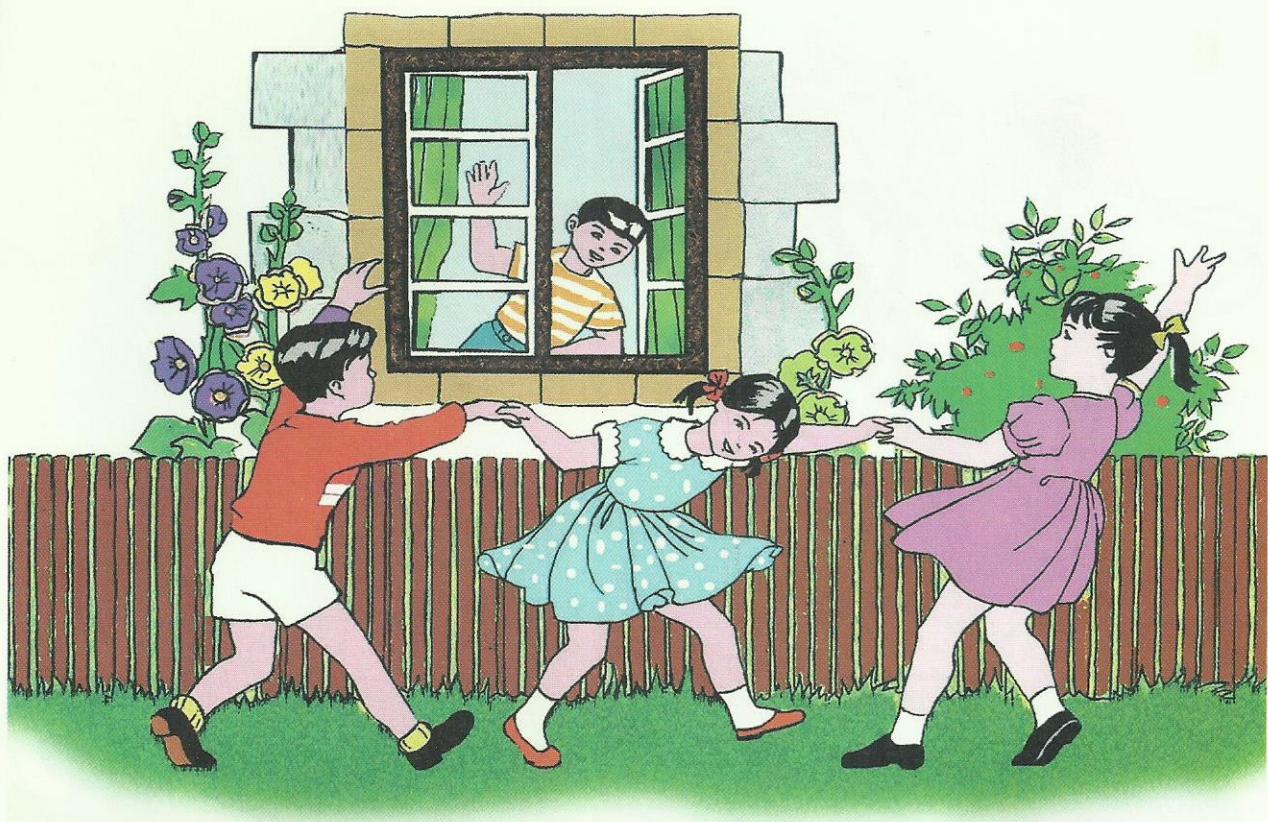


داو

وی، وی، داو.

داوی دارا، داو.





دارا

وھرہ دھرھوھ ، دارا .

وھرہ ، وھرہ .

دارا ، وھرہ دھرھوھ .





وازی

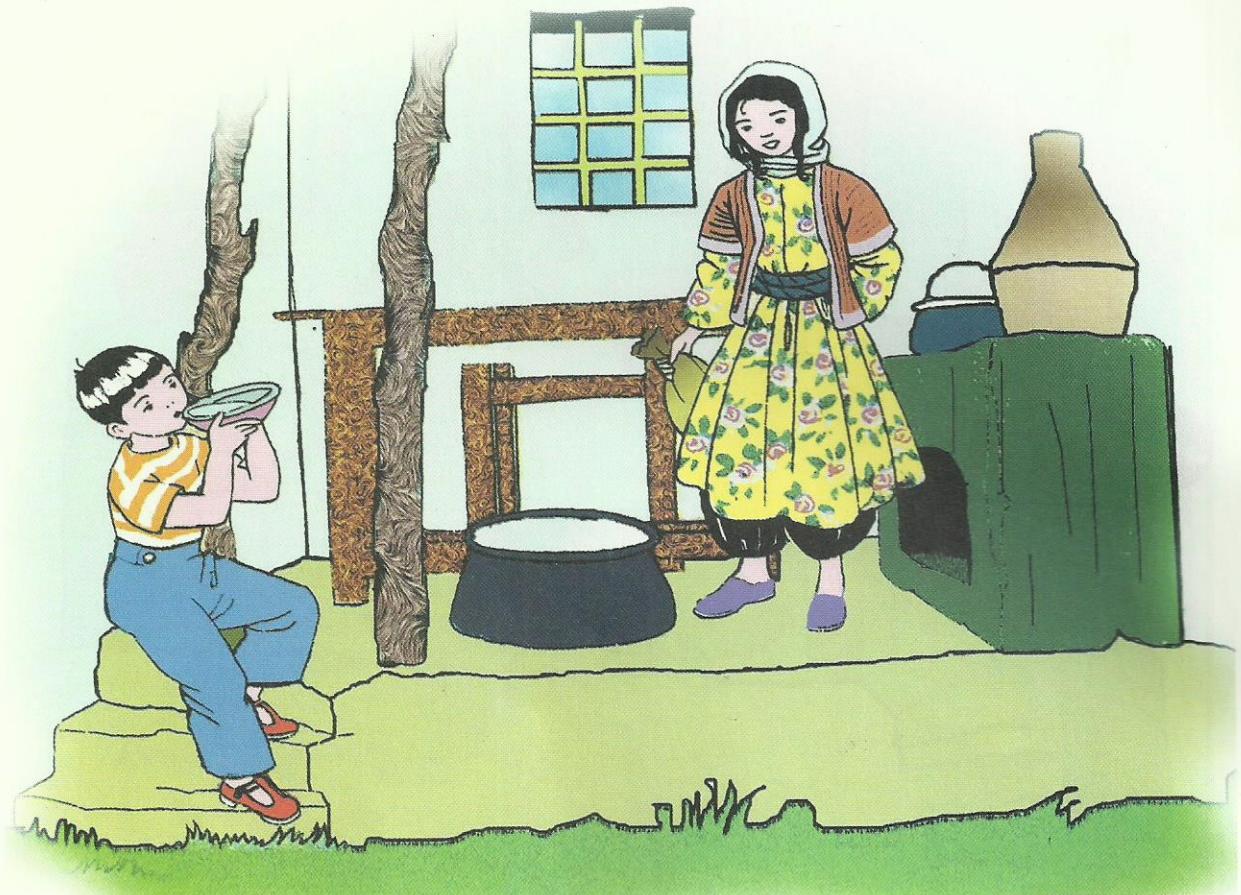
زارا ، زارا .

وهره وازی .

زوو وهره ، زوو .

زارا
ز





دَقْ

داده ، دَقْ ، دَقْ .

وهره دارا ، وهره .

داده دَقْی زَقْرَه .

دَهْی ، زَوَوْ وهره .





ئاۋ

ئاى، ئاى!

دۇرى داده ئاۋى زقىرە.

- ئۆرى، ئۆرى، دارا!

دۇق ئاۋى وا زقىرە.

ئاۋ





داده

داده ، داده ،

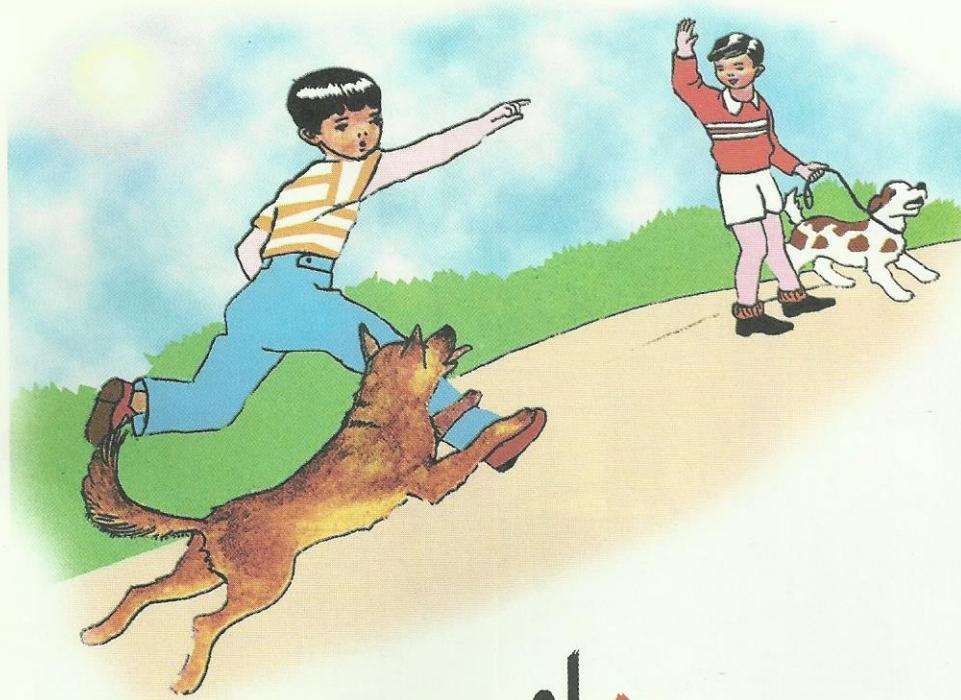
وهره دهری .

ئەوه ئازاده ، دقى دھوئى .

ئى ، ئى ، دارا .

داده وا دى .





پاو

زهـرـدـهـ ، زهـرـدـهـ ، وا پـاـوـهـ .
دـهـیـ ، دـهـیـ .
وا ئـازـادـ پـقـیـ .



پـقـیـ ، زهـرـدـهـ دـهـوـهـرـیـ .
زهـرـدـهـ دـرـهـ .
زهـرـدـهـ زـقـرـ زـقـرـ دـرـهـ .



پاو





دق رڙاوه

ئازاد ، ئازاد ، وهره ڙوورى .

وا دقى داده رڙاوه .

- ئۆى ، ئەوه دوو رِقْزَه ده رِقْزَى .

دوو رِقْزَه دقى داده ده رِقْزَى .



ڙوور
ڙ



زريزه

ئاى ، ئهوهى زريزهى ديوه .

زريزهى ئازاد ؟

- وهره ، وهره ، دارا .

ئه و زريزه زيوه زريزهى ئازاده ؟

ئهى ، ئهى ، ئهوه زريزهى ئازاده .





داری دریز

زارا ، وهره نیره .

وا ئهو داره دریزه رپواوه .

دھی زارا ، زوو وهره .

ئهو داره دریزه وا رپواوه .





ئاودان

زاراو ئازاد وا دەرپن .

ئەو دوو داره ئاو دەدەن .

ئەو دوو داره زوو دەرپىيىن .

زوو زوو ئاو دەدرىيىن .





نازی

دایه ، ئەوھ نەوزادە .

وا دەرپىنە ناو ئەو دارانە .

دەرپىن دار دەرپىن .

- ئۆى ، نازى ، دار دەرپىن ؟

دياره ئىيە زقى ئازان .

زوو وەرنەوھ ، زوو .

نازى
ذ





دار ده روینم

دایه ، وا ئەم دوو داره ده روینم .

دواى ئەوه ، ئاویان دەدەم .

- وەرە نازى ، وەرە .

وا دەرقىن ، زۇو وەرە

وا دېم دایه ، وا دېم .

ئەم دوو داره ده روینم .

دواى ئەوه دېم .





مهره زهرد

ما، ما، ما 

مامه، مامه.

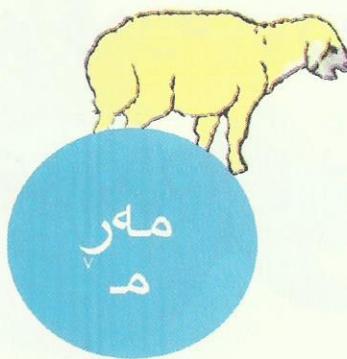
ئەمه مەرە زهردە.

مەرە زهرىيى من.

من دېمەوە مامه.

وا دەرقىم ئاوى دەلەم.

دواى ئەوە دېمەوە.





میوژی نایاب

ئەمەيە میوژ ، میوژی نایاب .

- مام زقراب ، مام زقراب .

مهرق ، مهرق ، میوژم دھوئى .

زوو وھرە ، زھینەب ، زوو .

دھى وھرە ، ئەمەيە میوژی نایاب .



زھینەب
ب



بەبەی زهینەب

زهینەب ، وەرە ، وەرە .

مامە بەبەی بۆ ناردووی .

مامە بەبەی بۆ ناردووم

بژى دايە .

بژى بابە .

بژى مامە .





باران دهباریت

ئائى نەوزاد ، وا باران دهباریت .
 ئەمرق ئاو زۆر دهبىت .
 بە باران دار زوو دهروپت .
 بنوارە مام زقراپ ، وا دهروات .
 دهروات بق بازار ، مىۋىز دېنىت .





تھیارہ

بنواپن ، تھیارہ ، تھیارہ .

تھیارہی واتان دیوھ؟

وا دھبہمہ ناوئه و دارانہ .

ئوھی زوو دیتیہ وہ .

دھبیتھ تھیارہی ئو .

ئازاد ، تو دھتوانی زوو تر بیدقزیتھ وہ .





وس به

وس، وس، دارا، بنواره ئەو تەيرانە.

ويس، ويس، ويس، ويس.



- ئاي، ئاي، ئازاد، وهره.

ئەم تەيرانە بەرھ.

- وس به دارا، وس، وازبىنە.

بەس ئەوهندە ئازارى تەير بده.



A colorful illustration showing a boy in a red shirt climbing a large tree, reaching for an apple. A girl in a purple dress is on the ground below, holding a basket filled with apples. A large yellow apple lies on the grass in the foreground. The scene is set outdoors with green grass and small flowers.

سیو

ئازاد، سی سیوم بۆ بهردەوە.
راوهسته نه سرین، با بهرنەبمەوە.
ئیستا سی سیوان بهردەدەمەوە.
ئەوە دوو سیو.
ئەوە سی سیو.
سیوی دیت دھوی؟
به سە، به سە، نامەوی.

سیو
سی



رۆژ باش

رۆژ باش بابه .

- رۆژ باش ، نەسرين .

بابه ، ئەوه دەرۆى ؟

منىش بىم ؟

- نەسرين ، ئىستا بق ئىش دەرۆم .

ئىوارى دواى ئىش دېمەوه .

ئەوسا دەرۆين بق دەرەوه .





شوش شیر

بنوارنه ئەم شوش شیره.

شیرى مەرە زەردەيى منه.

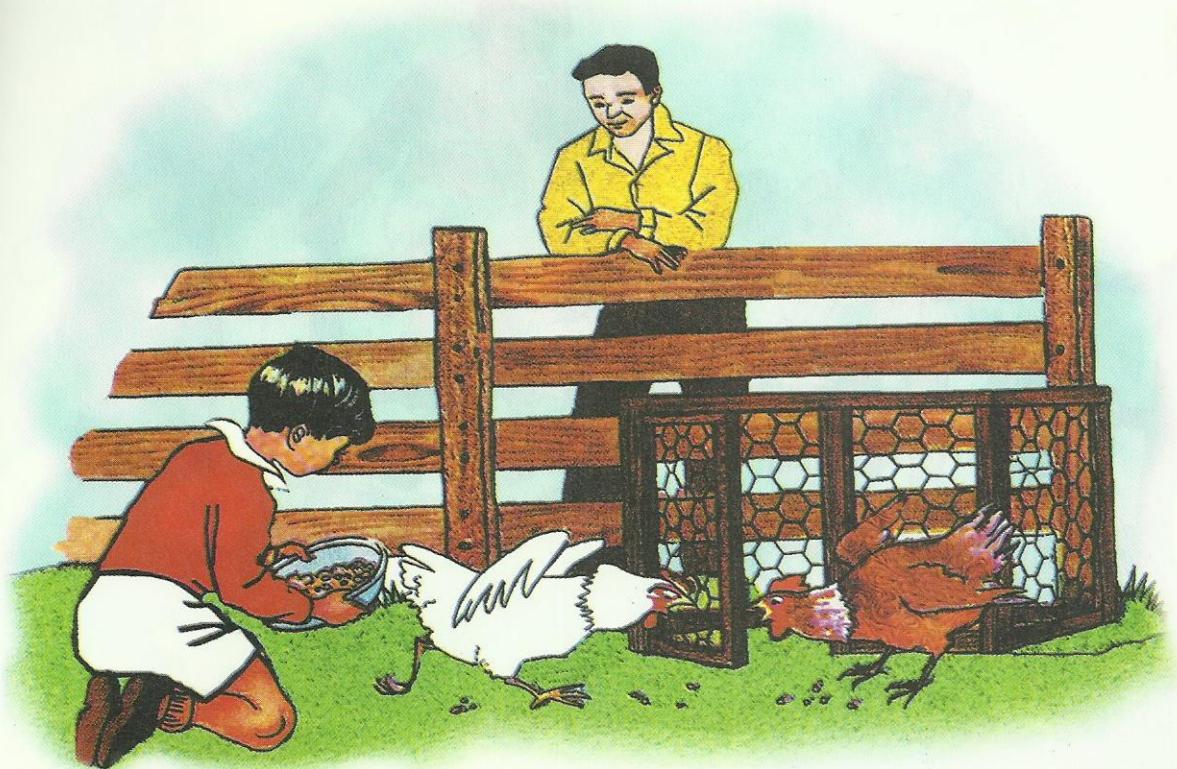
شیرى مەرە زەرد شىرىنە.

وەرن دانىشىن، شوشەي واتان ديوه؟

ئىستا دەرۇم دەيشارمەوه.

دەيدەم بەوهى بىدقىزىتەوه.





شەرە مريشك

ئائى بابە ، بىنوارە .

وا دوو مريشك شەرىيانە .

دوو مريشك وەك يەك ئازان .

با تۆزىيەك نىسک بېم بۆيان .

راوهستن ، شەرە دەنۈوگ بەسە .

ئىستا نىسک دەدەم بە ئىوھ .





که‌وی من

دایکه ، دایکه .

وا توتکه سوورو که‌وی من یاری دهکه‌ن .

کوت ، کوت ، توتکه سوور .

نه‌که‌ی ئازاری که‌وی من بدھی .

ئائی ، وا که‌وی من توتکه سووری راونا .



که‌وی من که‌ویکی ئازایه .

کش ، کش ، که‌وهکه ، بە سە وازىئە .

که‌و
ک



یاری تۆپ

نەسرين ، ئەوه يەك تۆپ بۇ تۆق.

تەپ ، تەپ ، تەپ.



- ئەی تۆپ بە من نادھى ، بابە ؟

نەوزاد ، ئەوهش يەك تۆپ بۇ تۆق ، باشە

بىزى بابە ، بىزى بابە.

ئەمرۆ دوو تىپ يارى دەكەين .

دۇو دە سىتە يارى بە يە ك تۆپ دەكەين .

تۆپ
پ



پشه سپی

پشه سپی ، پش ، پش ، پش .

میاوا ، میاوا .

وهره پیشنهاد ، مهارق .

ئەم پەنیرو نانە دەدەم بە تو .

میاوا ، میاوا .

زۇو وەرە ، پشه سپی .

تو پشهی منى ، نەترسى .





سی سهگ

ئای ، نهوزاد ، وهره .

وا سی سهگ يهك كه رویشک راودهنین .

پرشنگ بانگ بکه ، وا بقئیره دین .

دنهنگ مهكه ، با بین .

— پرشنگ ، پرشنگ ، وهره سهيركه .

واسی سهگ يهك كه رویشک راودهنین .

زووکه ، وا بقئیره دین .





کاره سپی

گدی ، گدی ، کاره سپی .

توق من نانا سی ؟

گیات دهد همی گیا ، نه ترسی .

گدی ، گدی ، گدی .

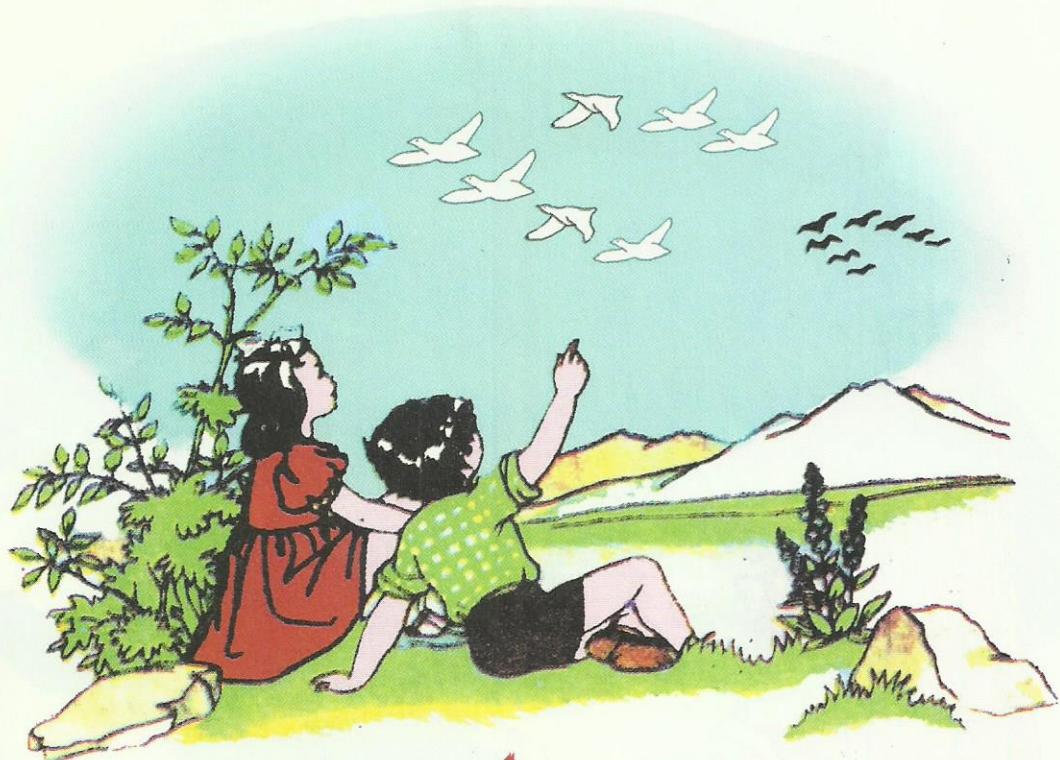
دایه گیان ، کاره سپی بگره .

رنه بروات ، زووبه .

کاره سپی ، مه رق .

ئهم گیا یه دهد هم به توق .





مهل

ئاى نەسرين ، بىنوارە مەل .
 وا بە ئاسماندا پۆل پۆل دەرقن .
 ئەوھ يەك پۆل .
 ئەوھ دوو پۆل .
 - نەوزاد ، رەنگە ئەوانە مراوى بن .
 بۆيە وا مەل درىڭو زل زل دىارن .

مەل
ل



بلوير ليدان

بهزمه ، سهماو سترانه .

دهی ئازاد ، بلوير ليده سهيرانه .

بلويرهكه باش ليده گيانه .

لهم ناو لمه سهماو سترانه .

بژى ئازاد ، بقئم بلوير ليدانه .

دهى ، دھى ، بقمان ليده گيانه .

لم
ل



هیلکه

نه سرین ، بنواره ئەم **هیلکانه** .
 ئەم **هیلکه** زهاردو سوورانه
 - دارا گیان ، يەك **هیلکەم** بۆ **هیئىنە** .
 وا بۆت ده **هاوىزىم** بنواره .
 - **ھەى** ، **ھەى** ، نەكەى **بىھاوىزى** !

باشه ناي **هاوىزىم** ، نەترسى .
 - **ھەربىزى** دارا ، **ھەربىزى** .

هیلکە

ھ



ئاوازى گول

هۆ هۆ ، كاكەي شەشاڭ ژەن گيان
 ئاوازى ھەي گول لى نادەي بۆمان ؟
 وا بە بىل ، گل ھەل دەكەنин .
 نەمامى گول دەروينىن .
 - باشە شەشاڭ لى دەدەم بۆتان .
 ئىوهش بە بىل ، گل ھەل كەنن .
 نەمامى گول بىرلەن .





کالهک

دارا ، دارا .

- به لئی بابه گیان ، به لئی .

وهره ، ئەم کالهکەت بدھمئى .

بە دايكت بائی ، بوقت لهت بکات .

تۆكالهکەی باش پاك بکات .

- سوپاست دھکەم بابه .

بوقئەم کالهکە نايابه .

کالهک
لئی





کۆتر و ریشۆلە

تەق ، تەق ، تەق .

نەسرين ، ئەو دەرگايم بىكەوه .
وا كۆترو ریشۆلەم بۇ تو ھىناوه .

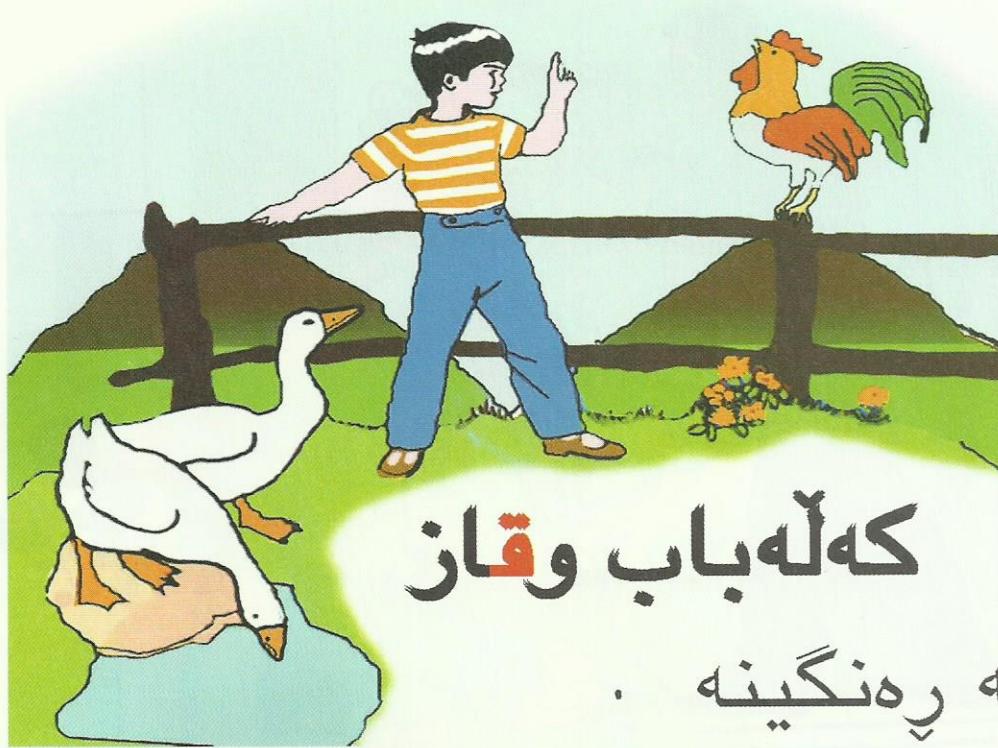
- سوپاس ، سوپاس ، بابە گيان .

ھەندى سلق وردىكم بۆيان ؟

بەلى ، بەلى ، ناسكۆلى .

لەگەل نانە رەق بۆيان دانى .





کەلەبە و قاز

کەلەبە رەنگىنە .

بەقايىم بقۇوقىنە .

ئەو قازانە بېھزىنە .

دەى ، ئەو بقۇ ناقۇوقىنى ؟

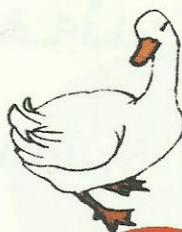
ئەو قازانە بېھزىنى .

قازەكان ، وەرن بقىرىتىن .

ئەم كەلەبە بېھزىن .

قى، قى، قى قۇو، قۇو، قۇو .

ها ها ، قايىم نەبوو .





دیلانی

گه لاویز گیان ، ئەوه دیلانی دەکەی ؟
 - ئازاد ، ئەی تۆ دیلانی ناکەی ؟
 وەرە لام ، من پالدە ، زووکە .
 دواى من ، تۆش دیلانی بکە .
 باشە ، واھاتم ، باش دەست بگرى .
 بۆئەم لاوئەولانەرپوانى ، با نەکەوى .



کەلەویز
لا



کهف

ئۆف ئازاد ، ئۆف !

من بە تۆم گوت ، کوریکى باش بە .
یارى بە كەف مەكە .
تف لەسەر زھوی مەكە .
- لىم بېورە ، دايە گيان .
لەمەولا يارى بە كەف ناكەم .
تف لە سەر زھوی ناكەم .

كەف



فرفروکه

ئەها دايە ئەم فرفروکەيە .

من دروستىم كردووه ، سەيركە .

- ئافەرين دارا ، بىھىنە .

فەرمۇو دايە گيان ، بنوارە .

- ئافەرين ، زۆر باشە .

دانىشە، كفتەم بۆ لىناوى ، كفتە .

بۆت بىنم دوانى گەورە ؟

سوپاس دايە ، يەك كفتەم بەسە .



فرفروکە
ف



که و

قاقبہ قاقبہ قاق

مندالان ، راکه ن ، و هرن .

ئه و که و بەرەلا بووه ، بۆم بگرن .

دھی ، بلاو بلاو بوهستن .

ئازاد گیان ، توش راکه ، زووکه .

نزيك ئه و که لا و دارانه بۆی بوهسته .

بەلام ، ياري له گەلدا مەکه .





مرقف

گف .. گف ..

ئائى ئازاد ، گيانه!

ئەوه بەرد دەھاۋىزى بۆ ئەھو كۆترانە؟

تۆ نەتكۈت ، مەل بەستەزمانە؟

برام ، مرقف واناکات .

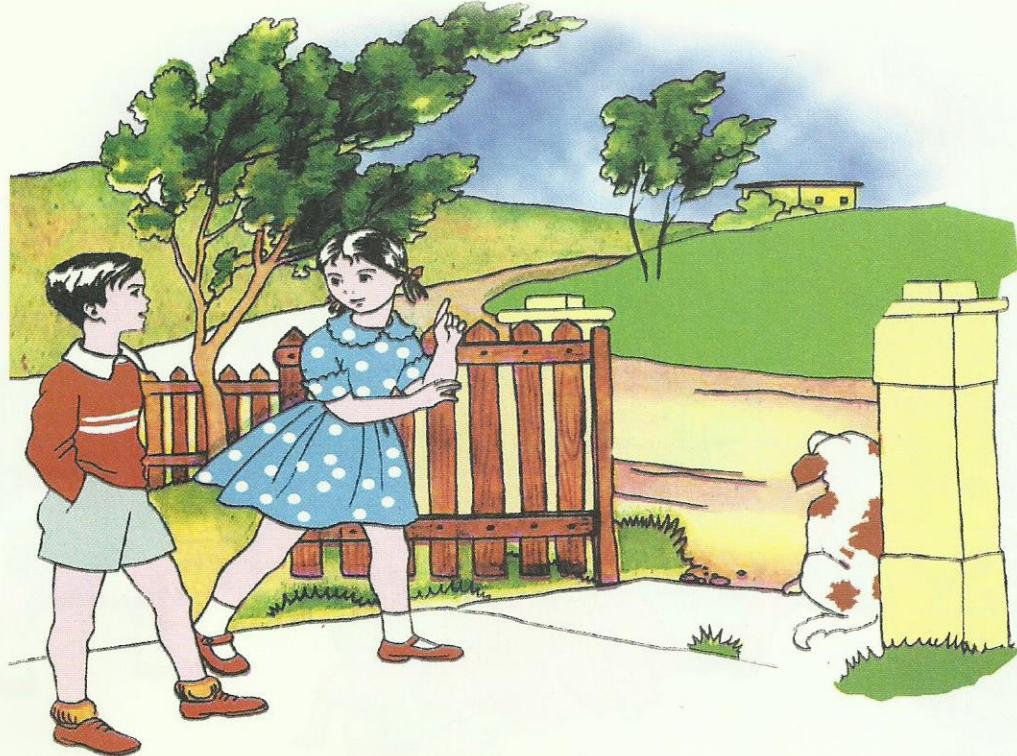
مرقف ئازارى مەل نادات .

- نەم زانى ، نەسرين گيان .

ئىدى بەرد ناھاۋىزىم بۆيان .

مرقف





کفہ کھی با

وهره ئازاد، وا ۋەرە ۋەر دىت.

رەنگە ئەوە دەنگى ئۆتۆمبىل بىت .

نازی، ئەوھ بایه گۈھ گۈپ دېت.

ڦرڻي ئوتومبيل وا ناپيٽ .

رہشہبا، کہ ہل دھکات،

وھا بے توندی گڻه گڻه دھکات. ڦر ڦر



ناني ساج

نه سرين ئارهزووی کارکردن دهکات .

وا ناني ساج دهکات .

يارمهتى دايىكى دهدات .

دارا قنج دانىشتىووه ، سەير دهکات .

سەرنج له دەستى نھىرين دهدات .

لە ولاده زەينەب پى دەكەنىت .

دەلى ، وا دايىكم پلاۋى بىرنج لى دەنىت .

ساج
ج



جووجهکان



جیک ، جیک ، جیک .
ئای ، جووجه جوانهکان !
وهرن ، وا جۆم هیناوه بوتان



جیک ، جیک ، جیک .

راوهستن ، وا دیم بولاتان ،
ئهوسا دهیدم به هامووتان

جووجهکان ، دننووگ نهدهن له پهنجهم .

بهشی هامووتان دهیدم .



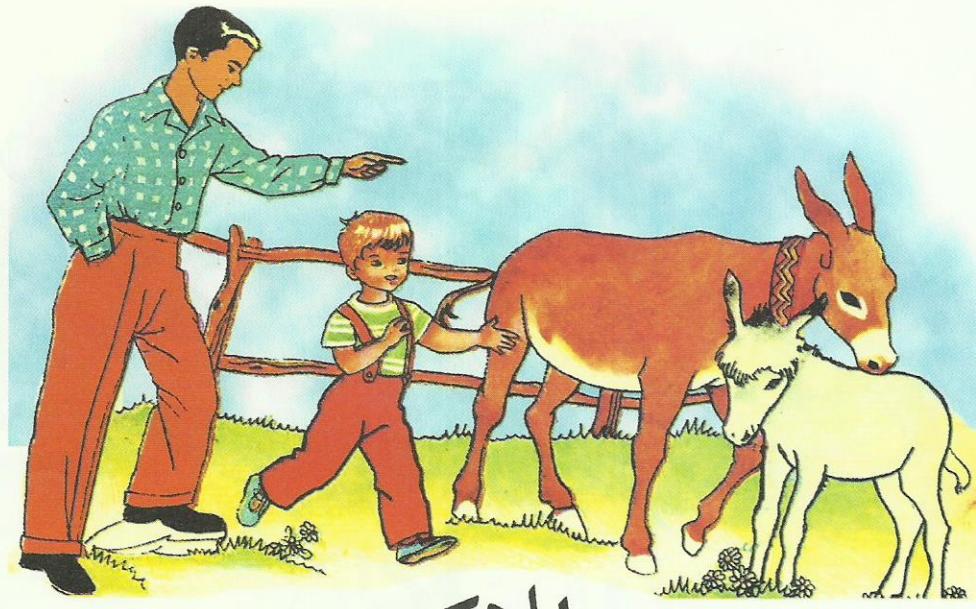


ورج

ئائى نەوزاز . وەرە بنوارە ورج
 ئەو ناوه پې بۇوه لە كۈرو كچ .
 ورج لە سەر يەك قاچ وەستاوه .
 دھورى بە كۈرو كچ گىراوه .
 - راست دھكەي ، ئەوھتا ھەستاوه .
 كۈرو كچ دھوريان داوه .
 هيچ كەس نەماوه لە كۈرو كچ
 ھەمۇو ھاتۇون بق سەيرى ورج .



ورج
چ



چالاک

چونی چالاک، چاوه که م؟

- چاکم بابه گیان ، سوپاست ده که م .

ئه وه بؤ کوي ده چیت کوره که م؟

- ده چم سهیری ئه و به چکه گچکه میه ده که م .

نه چی، چالاک، نه چی .

ئه و به چکه میه سرکه ، نزیکی نه که وی .

وهره با بچین بؤ ناو ئه و گولانه .

بؤ لای ئه و چوله که جوانانه .

چالاک
چ





شاخ

ئازاد ، بنواره قەد شاخ .

بنواره دىمەنى جوانى ناو باخ .

وا دوو بەرخ يارى دەكەن .

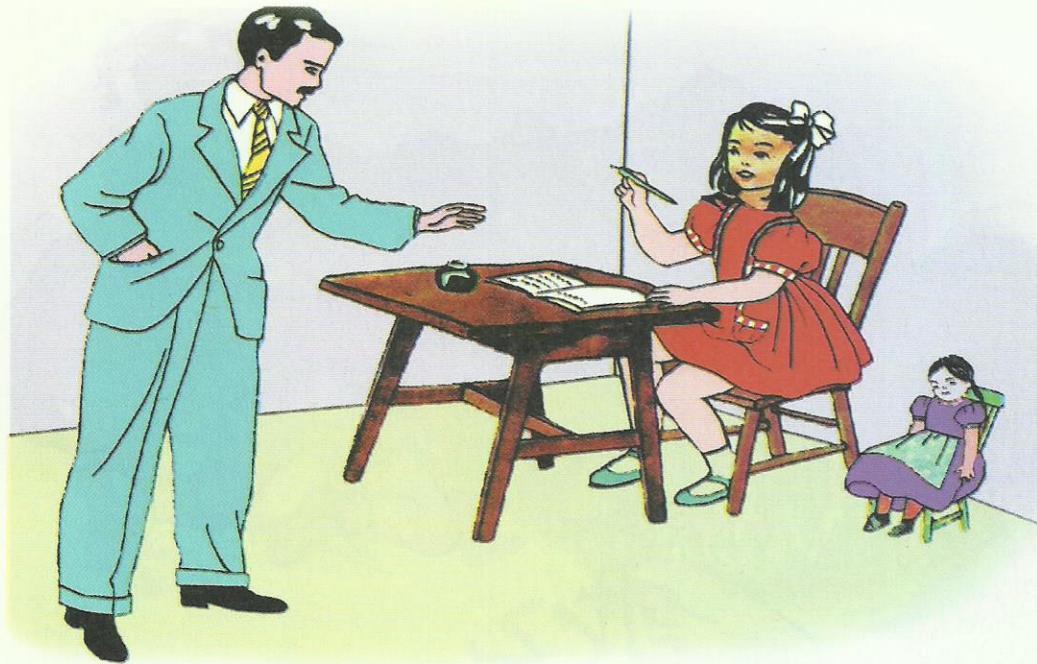
بەپى بەردو زىيغ فرى دەدەن .

- راستە وا را دەكەن پخ ، پخ وا نەكەن .

 ئازاد ، پخ ، پخ ، نەكەى دەترىن .

را دەكەن بۇ ناو شاخ ، بىز دەبن .

شاخ
خ



نهسرين خان

به خير هاتي يه وه بابه گيان .

- خوش بى نهسرين خان .

ئه وه خهريکى چىت كچى جوان ؟

- خهريکى خويىندنه وهم بابه گيان .

ئافه رين نهسرين خان !

وا خورمام هيئناوه بوقتان .

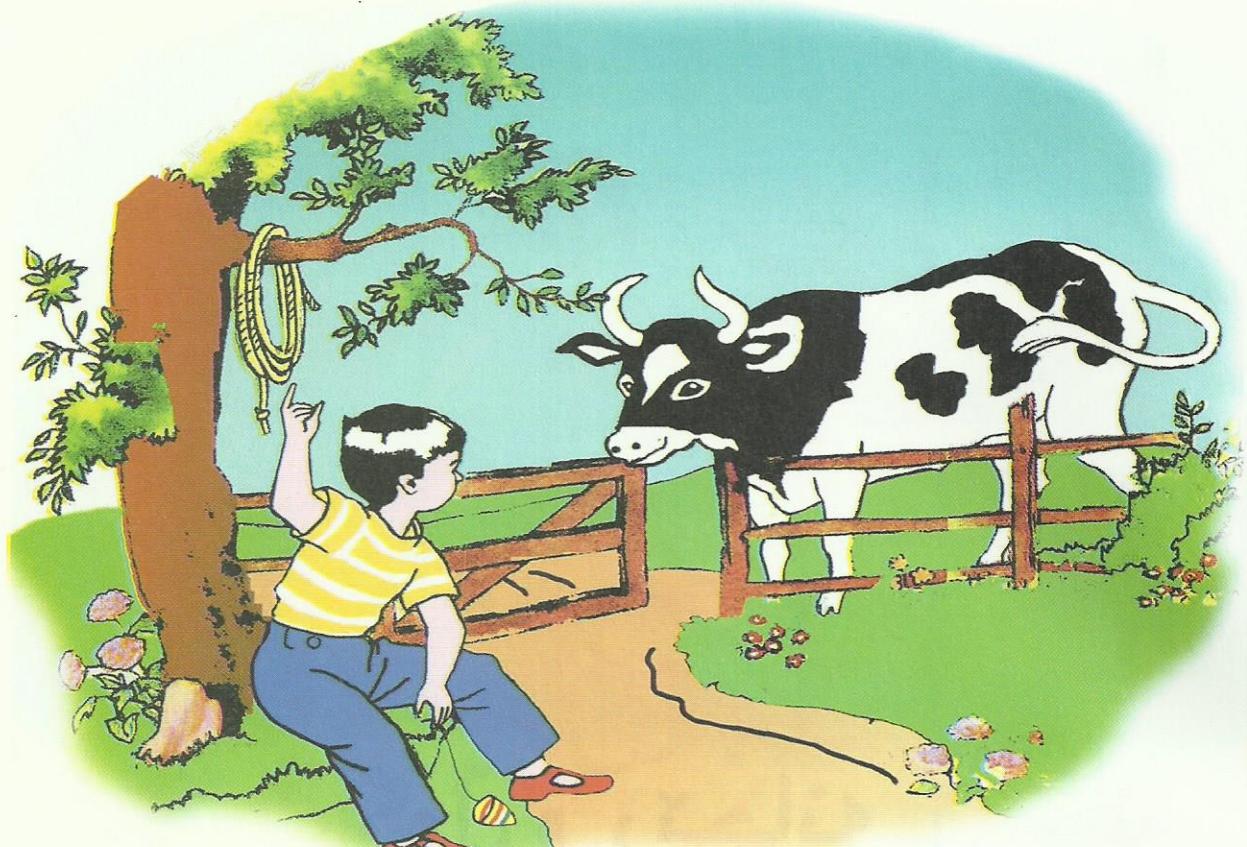
ههسته بىخۆ لەگەل ماست و نان

- سوپاس بابه گيان ،

ھەر خوش بيت بومان .



خورما
خ



گا بهلهک

وھ، وھ، گا بهلهک، لاقچ.
نه چیته ناوئه و گولانه م، برق
گایه کی بلح مهبه، وا زبینه.
خیرا برق، لیره مه مینه.

من وا یاری به مزراح ده که م.
پاسه وانی ئه م گولانه ده که م.
برق، با ئه م گوریسنه له مل نه که م.



مزراح
ح



گول و ریحانه

ئازاد ، بنوارە ئەو **حەوزە** جوانە
 دھورى پرە لە گول و ریحانە .
حەز دەكەي ، بچىنە لايمەوھ ،
 تاكو ماندوومان **بـ****حەسیتەوھ** ؟
 - بەلىٰ ، منىش **حەز دەكەم** بچىن .
 سەيرى گول و ریحانە بکەين .
 هەندىك **حەلواش دەبەين** .
 لهۇئى بە يەكەوھ دەيخۇين .

حەلوا





به رخ

ب . . ع ، ب . . ع



نه سرین ، ئەو به رخانە چەند جوانن .

سەيركە . وا بۆمان ده روانن .

ئەوانە لە دوو نەوع تىكەلنى .

حەوتى سېپى و ھەشتى رەشىن .

دەزانى ھەموويان چەندىن ؟

- ھەردۇو نەوع پازدە به رخن .

حەوتى سېپى و ، ھەشتى رەشىن .



باع
ع



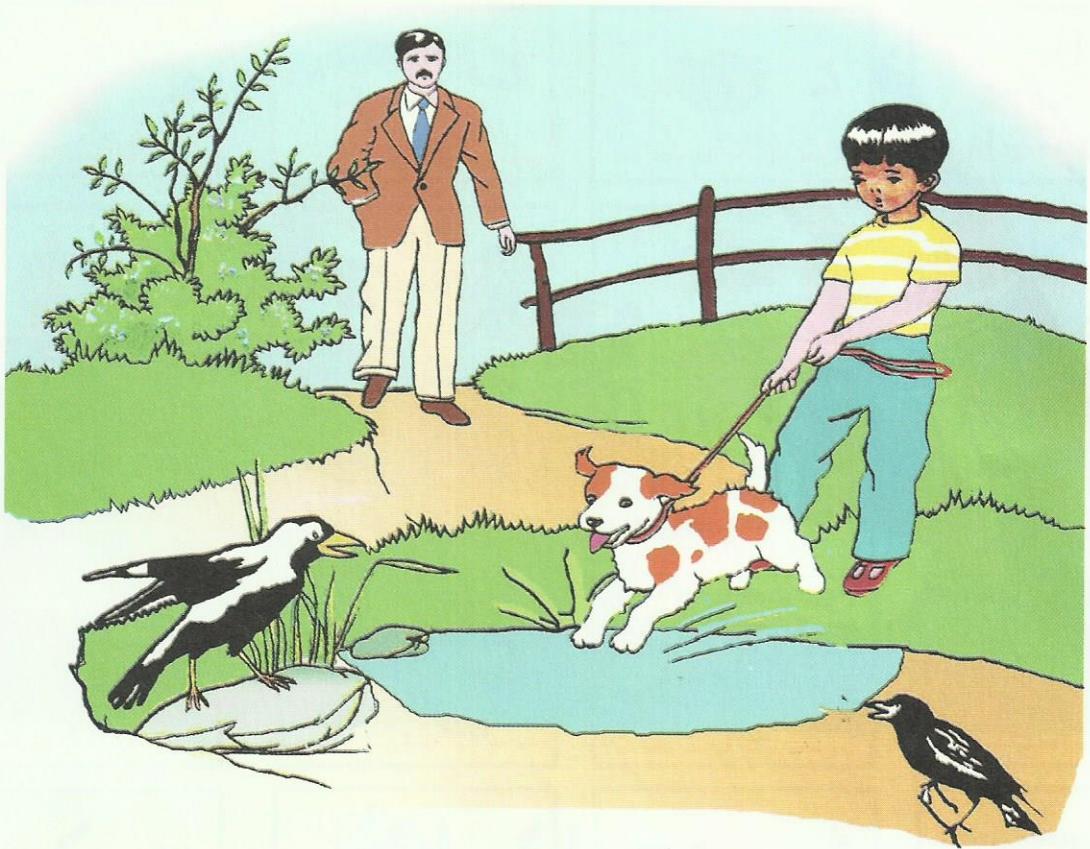
عهله شیش

عهلو ، عهلو ، عهله شیش
علیو ، علیو ، علیو .



- نهوزاد ، وازبینه لهو عهله شیشانه .
وهره ، برقین بق ناو ئهو عهله هردانه .
لهوئی ههندیک پهپوله بگرین .
بهیانی بق مامؤستا عهله هزیزی بهرین .
ئازاد ، بهیانی جومعه یه .
رېڭى جومعان کوا مەكتەب ھەيە ؟





قەلە رەش

قغ ، قغ ، قغ

با به ، بنوار پە قەلە رەشە كە .

چوقتە سەر قەراغ نا وھە كە .

خەريکە خواردن دەخوات .

سەگە كەي من وا پە لامارى دەدات .

چغ ، چغ ، سەگە كە ، نەكەي .

پە لامارى ئەو قەلە نە دەھىت .



قەراغ
غ



غارغارین

ئەو سوارانە **غارغارین** دەكەن.

بە شىرو قەلغانە وە **غارددەن**.

قەلغان وەك ساج وايە ، تىغ نايپىرى.

بۆ شەرە شىر بەكار دى.

وا سوارىك پىش هەموويان كەوتۇوه.

سوارى ولاغىكى رەش بۇوه.

ھەموويانى بەجى ھېشتۇوه.



غارغارین
غ





ئالاى كوردستانەكەم

بەفیداي بى گيانەكەم
سپى يەكەي بەفرى پاكە
رۆژیکى لەناودىيارە
دىارە كە كورد نەبەردە
بۆ شۆريشى خاكە ليۋە
لە زووحاكى گرت سەنگەر
زىردار باوى نەماوه
بۆيە وا بەرزو بالام

(شىركۇ ئەحمدەد)

ئالاى كوردستانەكەم
رەنگى سور بۆ خەباتە
سەوزەكەي وەك بەهارە
ئەو رۆژە رەنگى زەردە
بىست و يەك تىشكى پىوه
كاتى كاوهى ئاسىنگەر
ئالاى كوردان شەكاوه
من خەساوهن خاك و ئالام



گوندی ئىمە

گوندی ئىمە ، گوندىكى خوشە .

گوندىكە لەسەر چيايەكى بلندە .

گوندىكى سازگار و زۆزانە .

واتا ، ساردو كويستانە .

پر لە گول و ، باغ و بىستانە .

ھەموو لايەكى دارستانە .

گوندی ئىمە ، گەلەك جوانە .

گوندىكى رەنگىنى كورستانە .



مۆسیقاو ستران

ئاھەنگە ، ئاھەنگى مۆسیقاو ستران .

ئاھەنگى خۆشى دەستەي مەندالان .

وا دەست دەكەين بە ئاوازى نىشتمان .

ئاوازى شىرينى كوردىستانى جوان .

مەندالان ، ئىوهش چەپلە لىدەن لەگەلمان .

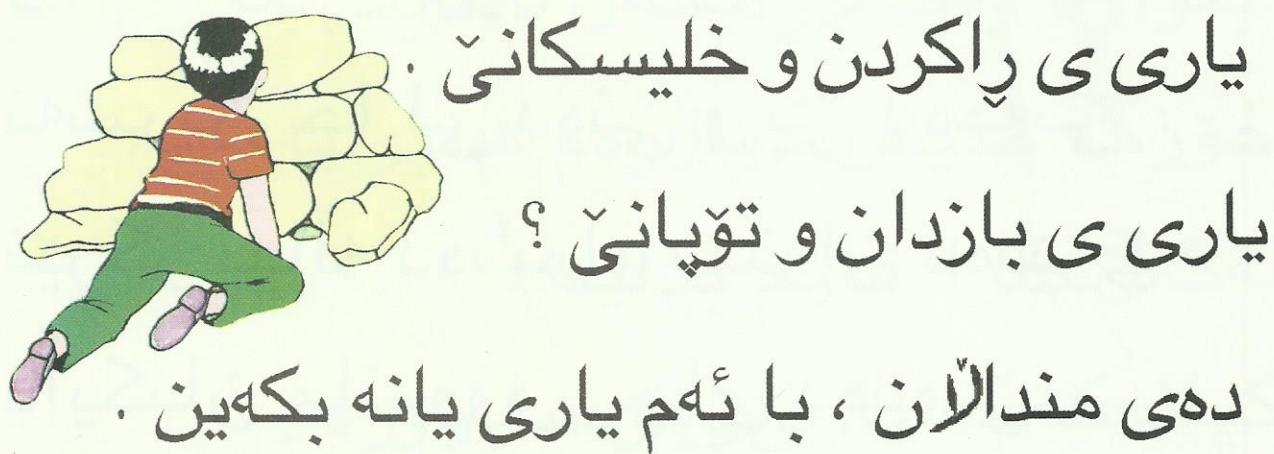
بە دەنگى خۆش بىسىەندنەوە بۆمان .



یاری

به یاری له شمان ساغ و به هیز ده بی.
خوینمان پاک ترو ، دلمان خوش ده بی .

کی دهزانی یاری چاوشارکی



یاری ی را کردن و خلیسکانی .

یاری ی بازدان و توپانی ؟

دهی مندالان ، با ئەم یاری یانه بکەین .

بى ئەوهى تىكىيان بىھىن و كەس ئازار بىھىن .



کاری ناومال

مندالان حهز له ئىش و كار دهكەن .
 له ماللهوه يارىدەي دايىكىيان دهدهن .
 وا هەموو ئىش و كارى ناومال دهكەن .
 نەسرىن چا لى دەنى و پى دەكەنى .
 نىرگز پىالە دەشواو ستران دەبىئى .
 دايىكىيان ماندووه ، چاي دەدەنى .



کۆلاره

دايە گيان ، ئەوه دارايە ، غاردددا .
 بنوارە واكۆلاره ھەل دىدا .
 خۆزگە منيش كۆلارەم ھەبوايە .
 لەگەل دارا غارم بدىيە .
 گيانەكەم ، يارىي وەها زۆرە .
 كە لە كۆلاره ھەلدان خۆشتىرە .



سەردان

رۆزیک زارا چوو بۆ مالی ئازاد .
 ئازاد بە گەرمى بە خىرھاتنى كرد .
 هەوالى پرسى و لەگەلیدا پىكەنى .
 بىرى بە دايىك و باوکى ناساند .
 پىكەوه كەوتنه قسەئ خوش و يارى .
 دوايى زارا زقر سوپاسى ئازادى كرد .
 دۇعاخوازى لە هەموويان كرد .



ترئی

میوه‌کانی مالی ئازاد سى جىرن .
 هەموو يان جىرى باش باشن .
 هاوينان گەلېك ترى دەگرن .
 كە پى گەيشتن هەموو لى ئى دەخۇن .
 بەشى خزم و دراوسىش دەدەن .
 ئەوهى مايەوە دەيىكەن بە میۋۇ ئەسۈوق .
 بە سرگەو ، دۆشاؤ و سجۇوق .



بالدار -

پشیله که م

پشه خرپنه‌ی چاو کال .

خوشہ ویسته که‌ی ناومال .

ئەندام تووکنی خال خال .

سمیل دریزی لوقت ئال .

بە خیر هاتى ، سەر چاومان .

جىگات چۆل بۇ لە ناومان .

تۆلە كوى بۇرى ، پشه‌ی جوان ؟

بۆچى خوت ون كرد ليمان ؟





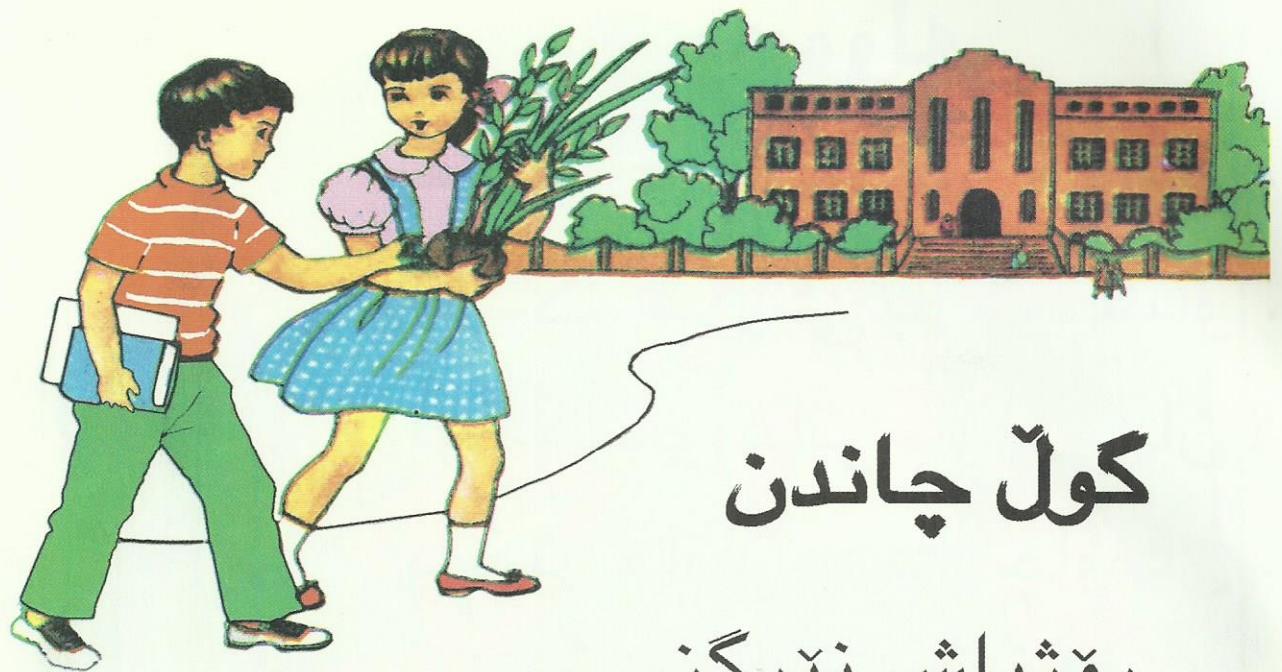
دەنگى مۆسیقا

کوئی راگرن لهم موسیقا خوشہ .
چهند شیرینه و پر جوشہ .
ئیمه به موسیقا دلشاد دهین .
به چهپله و له گهليدا ستران دهیزین .
کیزان و کوران ، هه موو دهست بگرن .
له گه لئهم موسیقا یه هه لپه رن .
سوپاست دهکهین ماموستا گیان .
بقوئهم موسیقا خوشہ هانیوتہ بقمان .



چيرڙک

رِڙڙيڪ زهينه بُووکي ههـل دهـپهـرـانـ .
 گـورـانـى دـهـگـوتـ وـدـهـسـتـى دـهـجـوـولـانـ .
 پـشـيلـه جـوانـهـ كـهـشـى بـقـى دـهـمـياـوانـ .
 دـايـكـى گـوتـى ، زـهـينـهـ بـگـيانـ .
 وـهـرـهـ ، بـوـوـكـهـ كـهـشـتـ بـيـنـهـ لـامـانـ .
 گـويـ بـگـرهـ ، چـيرـوـكـيـكتـ بـقـ دـهـگـيـرـمـهـوـهـ .
 لـهـمـ كـتـيـبـهـدا نـوـوسـراـوهـ بـوـتـ دـهـخـوـيـنـمـهـوـهـ .



گول چاندن

رۇزباش نىرگز .

- رۇزباش جوامىر ، چۆنى ؟

سوپاست دەكەم نىرگز ، چاكم .

بىنە ، ئەو گولانە بۇ تۆ ھەلگرم .

- بىزى جوامىر ، خۆم ھەلىان دەگرم .

ئىستا لە مەكتەب ھەموويان دەچىنم .

ھەز دەكەي چەند گولىك لەمانە بىچىنى ؟

بەلى نىرگز ، سوپاست دەكەم ، بىزى .

پهپوله

پهپولهی جوان و رازاو .
ئیسک سووکی بال نه خشاو .
تۆ ، کەی هاتى بۇ لامان ؟
بەخىر هاتى ، سەر چاومان .
چاوهرىت بۇين زۆر بەكۈل .
بىرمان دەكرىت بە دل .
لىزىرە زۆرە داروگۈل .
بفرە لەم چىل بۇ ئەو چىل .

— بالدار —





ماتانى

ئازادو دارا يارى يان دهكرد .
 ماتى شووشەي رەنگىنيان رىز دهكرد .
 نازى راوهستابو سەيرى دهكرد .
 بانگى كرد ، زارا ، وهره بنوارە .
 وهره ، سەيرى ئەم ماتە جوانانە .
 سەيرى ئەم ماتە زەردو سوورانە .
 با ملowanەيەك دروست كەين لەمانە .
 زاراش گوتى ، گيانە ، ئەمانە ناكرينىه ملowanە .



يارى خوييشهوه

مندالان دانيشن ئەز دەبىمە مامۆستاتان .

زەينەب وريابە ، ئىوهش هەمووتان .

ھەستە ئازاد ، تۆ بخوييشهوه .

چاوت بقۇوچىنە ، لىوت مەجۇولىيىنەوه .

ها ، ها ، ها ، براكەم ، بىرى لى بکەوه .

چاوم بقۇوچىنەم چۆن بخوييئەوه .



نیگاره کانی نیرگز

نیرگز ، ئەم نیگارانە چەند جوانن .

ئەوه كى نەخشى كىشاون ؟

- ئازاد ، ئەمانە من نەخشم كىشاون .

رۇزى نیگارىك دەكەم .

ناويكى خوشى بق دادەنیم .

ئەمهيان چىرۇكى گورگە و بىن پىشان دەدات .

مام بىن لەقه لە سەربانى مام گورگە دەدات .

مام گورگىش پرسىيار دەكات .

ئەوە كى يە تەپ تەپ دەكەت .
 كاسەو كەوچكم پر لە خۆل دەكەت ؟
 مام بىزنىش بە تۈورەيى دەبىئى .
 ئەوە منم ، من منقكى .
 دووچاوم هەيە ، بىز بىزقكى .
 كى خواردووئە كارىلەي من ؟
 بىتە شەرە جەنگى من .





سال ته‌واو بوو

وا ته‌واو بوو ئەم سالمان .
 سالىكى خوش بوو بق هەموومان .
 پىكەوه دەهاتىن و ، دەچۈوين .
 كەلىك شتى بە كەلک فىر بۈوين .
 زۆر جىگامان دى و دلخوش بۈوين .
 تىر يارىمان كردو پىكەنىن .
 كەلىك سەمامان كردو هەلىپەرىن .

گهليک نيگاري جوانمان نه خشان .
گهليک دارمان چاندو ئاومان دان .
سوپاست ده كهين مامؤستا گيان .
خوا ئاگادارت بىت خوشە ويستمان .
ھەر بيرت ده كهين گهورەمان .
خواتان له گەل ، ھەۋالان .





ژماره‌ی سپاردن (149)
تیراژ (65000) دانه
نرخی یهک دانه (500) دینار